Revelation 14&15-Greek

2023

### Introduction

We are increasingly aware that Alexandria and Byzantium used different dialects of the same Greek language. Distinguishing and separating these dialects would be a worthy cause.

Because of its greater age; thus, closer time proximity to Classical Greek, we would suppose that the Alexandrian Greek dialect would more closely resemble Classical Greek. In the irony of history the Westcott and Hort text still appears to be the best published record of Alexandrian text in the public domain: being based primarily on manuscripts Vaticanus (B, 03, or δ1) and Sinaiticus (א, 01, or δ2). While, this witness to the Alexandrian text might be improved, we are still waiting for that to happen. As soon as possible, in the meantime, we will attempt to enter the Westcott and Hort Revelation text and make it publically available. Then, if time permists, we will attempt a simplified footnoted version of that text with the most common words unmarked. Perhaps this will make the idea of an Alexandrian dialect more clearly visible.

Because if the greater geographic proximity between the Byzantine Greek dialect and Classical Greek, the Byzantine Greek dialect might more closely resemble Classical Greek. Since, many publications feature the Byzantine text, a recent one being Robinson and Pierpont, we will not attempt to speak to this issue, other than to continue to footnote differences.

We hope that many Master’s studies and theses are written discussing this perplexing topic of dialect.

If you find this topic of text criticism somewhat daunting, we offer this note of comfort from the Westcott and Hort encyclopedic article.

“Westcott and Hort state: ‘[It is] our belief that even among the numerous unquestionably spurious readings of the New Testament there are no signs of deliberate falsification of the text for dogmatic purposes.’ They find that without orthographic differences, doubtful textual variants exist only in one sixtieth of the whole New Testament (with most of them being comparatively trivial variations), with the substantial variations forming hardly more than one thousandth of the entire text.”

So, finding text variation with serious translatable differences is a rare occurance. This fact should leave us with a strong confidence in the relaibility of the Greek New Testament for faith and life. We will argue such translatable differences as opportunity arises.

### Bibliography

Aland, Kurt, et al, *The Greek New Testament*, second edition, (United Bible Societies, Stuttgart, 1968), 934 pages.

Dallas Theological Seminary reprint, *Η Καινη Διαθηκη Novum Testamentum*, (Originally Macmillan, M.DCCC.XXV, circa 1825?), 564 pages.

Dana, H. E. and Mantey, Julius R., *A Manual Grammar of the Greek New Testament*, (McMillan, Toronto, 1957), 368 pages.

Goetchius, Eugene Van Ness, *The Language of the New Testament*, (Charles Scribner’ Sons, New York, 1965), 349 pages.

Hodges, Zane C. and Farstad, Arthur L., *The Greek New Testament According to the Majority Text*, (Nelson, Nashville, 1982), 810 pages.

Metzger, Bruce M., et al, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, (United Bible Societies, London, New York, 1971), 775 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (United Bible Societies, London, 1971), 673 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (Wurttembegische Bibelanstalt, Stuttgart, 1968), 672 pages.

Perschbacher, Wesley J., ed., *The New Analytical Greek Lexicon*, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2008), 449 pages.

Robinson, Maurice A. and Pierpont, William G., *The New Testament in the Original Greek, Byzantine Textform*, (Chilton, Southborough, Massachusetts, 2005), 587 pages.

Sunday, William, et al, *The Variorum Edition of the New Testament….*, (Eyre and Spottiswoode, London, Edinburgh, New York, 1881), 238 pages.

Taylor, Bernard A., et al, *Analytical Lexicon to the Septuagint*, expanded edition, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2016), 591 pages.

*The Analytical Greek Lexicon* (NT), Zondervan Reprint (Zondervan, Grand Rapids, 1973) 444 pages.

Zodhiates, Dr. Spiros, *Koine Greek New Testament*, Nestle/Aland 26th Edition, audio MP3 disc, (AMG, not dated).

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+2&version=SBLGNT

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+3&version=SBLGNT

### Dedication

This series of books is dedicated to all of the eight billion people of this world; most of whom have not yet met Jesus Christ or the Father: or even know that such a living relationship is possible. Freely received. Freely given. May they all come, without money, without price. Receive the Spirit of God. Taste the cup of imortality.

### Text

Chapter 14

1 καὶ[[1]](#footnote-1) εἶδον[[2]](#footnote-2), καὶ[[3]](#footnote-3) ἰδοὺ[[4]](#footnote-4) τὸ[[5]](#footnote-5) ἀρνίον[[6]](#footnote-6) ἑστὸς[[7]](#footnote-7) [[8]](#footnote-8) ἐπὶ[[9]](#footnote-9) τὸ[[10]](#footnote-10) ὄρος[[11]](#footnote-11) σιών[[12]](#footnote-12), καὶ[[13]](#footnote-13) μετ’[[14]](#footnote-14) αὐτοῦ[[15]](#footnote-15) [[16]](#footnote-16) ἑκατὸν[[17]](#footnote-17) τεσσεράκοντα[[18]](#footnote-18) [[19]](#footnote-19)

τέσσαρες[[20]](#footnote-20) χιλιάδες[[21]](#footnote-21) ἔχουσαι[[22]](#footnote-22) τὸ[[23]](#footnote-23) ὄνομα[[24]](#footnote-24) αὐτοῦ[[25]](#footnote-25) καὶ[[26]](#footnote-26) τὸ[[27]](#footnote-27) ὄνομα[[28]](#footnote-28) τοῦ[[29]](#footnote-29) πατρὸς[[30]](#footnote-30) αὐτοῦ[[31]](#footnote-31) γεγραμμένον[[32]](#footnote-32)

ἐπὶ[[33]](#footnote-33) τῶν[[34]](#footnote-34) μετώπων[[35]](#footnote-35) αὐτῶν[[36]](#footnote-36).

2 καὶ[[37]](#footnote-37) ἤκουσα[[38]](#footnote-38) φωνὴν[[39]](#footnote-39) ἐκ[[40]](#footnote-40) τοῦ[[41]](#footnote-41) οὐρανοῦ[[42]](#footnote-42) ὡς[[43]](#footnote-43) φωνὴν[[44]](#footnote-44) ὑδάτων[[45]](#footnote-45) πολλῶν[[46]](#footnote-46) καὶ[[47]](#footnote-47) ὡς[[48]](#footnote-48)

φωνὴν[[49]](#footnote-49) βροντῆς[[50]](#footnote-50) μεγάλης[[51]](#footnote-51), καὶ[[52]](#footnote-52) ἡ[[53]](#footnote-53) φωνὴ[[54]](#footnote-54) ἣν[[55]](#footnote-55) ἤκουσα[[56]](#footnote-56) ὡς[[57]](#footnote-57) κιθαρῳδῶν[[58]](#footnote-58) κιθαριζόντων[[59]](#footnote-59) ἐν[[60]](#footnote-60) ταῖς[[61]](#footnote-61) κιθάραις[[62]](#footnote-62) αὐτῶν[[63]](#footnote-63).

3 καὶ[[64]](#footnote-64) ᾄδουσιν[[65]](#footnote-65) ὡς[[66]](#footnote-66) [[67]](#footnote-67) ᾠδὴν[[68]](#footnote-68) καινὴν[[69]](#footnote-69) ἐνώπιον[[70]](#footnote-70) τοῦ[[71]](#footnote-71) θρόνου[[72]](#footnote-72) καὶ[[73]](#footnote-73) ἐνώπιον[[74]](#footnote-74) τῶν[[75]](#footnote-75) τεσσάρων[[76]](#footnote-76) ζῴων[[77]](#footnote-77) καὶ[[78]](#footnote-78) τῶν[[79]](#footnote-79) πρεσβυτέρων[[80]](#footnote-80) καὶ[[81]](#footnote-81) οὐδεὶς[[82]](#footnote-82) ἐδύνατο[[83]](#footnote-83) μαθεῖν[[84]](#footnote-84) τὴν[[85]](#footnote-85) ᾠδὴν[[86]](#footnote-86) εἰ[[87]](#footnote-87) μὴ[[88]](#footnote-88) αἱ[[89]](#footnote-89) ἑκατὸν[[90]](#footnote-90) τεσσεράκοντα[[91]](#footnote-91) [[92]](#footnote-92) τέσσαρες[[93]](#footnote-93) χιλιάδες[[94]](#footnote-94), οἱ[[95]](#footnote-95) ἠγορασμένοι[[96]](#footnote-96) ἀπὸ[[97]](#footnote-97) τῆς[[98]](#footnote-98) γῆς[[99]](#footnote-99).

4 οὗτοί[[100]](#footnote-100) εἰσιν[[101]](#footnote-101) οἳ[[102]](#footnote-102) μετὰ[[103]](#footnote-103) γυναικῶν[[104]](#footnote-104) οὐκ[[105]](#footnote-105)

ἐμολύνθησαν[[106]](#footnote-106), παρθένοι[[107]](#footnote-107) γάρ[[108]](#footnote-108) εἰσιν[[109]](#footnote-109) οὗτοι[[110]](#footnote-110) [[111]](#footnote-111) οἱ[[112]](#footnote-112) ἀκολουθοῦντες[[113]](#footnote-113)

τῷ[[114]](#footnote-114) ἀρνίῳ[[115]](#footnote-115) ὅπου[[116]](#footnote-116) ἂν[[117]](#footnote-117) ὑπάγῃ[[118]](#footnote-118) [[119]](#footnote-119) οὗτοι[[120]](#footnote-120) [[121]](#footnote-121) ἠγοράσθησαν[[122]](#footnote-122) ἀπὸ[[123]](#footnote-123) τῶν[[124]](#footnote-124) ἀνθρώπων[[125]](#footnote-125) ἀπαρχὴ[[126]](#footnote-126) τῷ[[127]](#footnote-127) θεῷ[[128]](#footnote-128) καὶ[[129]](#footnote-129) τῷ[[130]](#footnote-130) ἀρνίῳ[[131]](#footnote-131),

5 καὶ[[132]](#footnote-132) ἐν[[133]](#footnote-133) τῷ[[134]](#footnote-134) στόματι[[135]](#footnote-135) αὐτῶν[[136]](#footnote-136) οὐχ[[137]](#footnote-137) εὑρέθη[[138]](#footnote-138) [[139]](#footnote-139) ψεῦδος[[140]](#footnote-140) ἄμωμοί[[141]](#footnote-141) [[142]](#footnote-142) εἰσιν[[143]](#footnote-143). 6 καὶ[[144]](#footnote-144) εἶδον[[145]](#footnote-145) ἄλλον[[146]](#footnote-146) [[147]](#footnote-147)

ἄγγελον[[148]](#footnote-148) πετόμενον[[149]](#footnote-149) ἐν[[150]](#footnote-150) μεσουρανήματι[[151]](#footnote-151),

ἔχοντα[[152]](#footnote-152) εὐαγγέλιον[[153]](#footnote-153) αἰώνιον[[154]](#footnote-154) εὐαγγελίσαι[[155]](#footnote-155)

ἐπὶ[[156]](#footnote-156) [[157]](#footnote-157) τοὺς[[158]](#footnote-158) καθημένους[[159]](#footnote-159) ἐπὶ[[160]](#footnote-160) τῆς[[161]](#footnote-161) γῆς[[162]](#footnote-162) καὶ[[163]](#footnote-163) ἐπὶ[[164]](#footnote-164) πᾶν[[165]](#footnote-165) ἔθνος[[166]](#footnote-166) καὶ[[167]](#footnote-167) φυλὴν[[168]](#footnote-168) καὶ[[169]](#footnote-169) γλῶσσαν[[170]](#footnote-170) καὶ[[171]](#footnote-171) λαόν[[172]](#footnote-172),

7 λέγων[[173]](#footnote-173) ἐν[[174]](#footnote-174) φωνῇ[[175]](#footnote-175) μεγάλῃ[[176]](#footnote-176) φοβήθητε[[177]](#footnote-177)

τὸν[[178]](#footnote-178) θεὸν[[179]](#footnote-179) [[180]](#footnote-180) καὶ[[181]](#footnote-181) δότε[[182]](#footnote-182) αὐτῷ[[183]](#footnote-183) δόξαν[[184]](#footnote-184), ὅτι[[185]](#footnote-185) ἦλθεν[[186]](#footnote-186) ἡ[[187]](#footnote-187) ὥρα[[188]](#footnote-188) τῆς[[189]](#footnote-189) κρίσεως[[190]](#footnote-190) αὐτοῦ[[191]](#footnote-191), καὶ[[192]](#footnote-192) προσκυνήσατε[[193]](#footnote-193)

τῷ[[194]](#footnote-194) ποιήσαντι[[195]](#footnote-195) [[196]](#footnote-196) τὸν[[197]](#footnote-197) οὐρανὸν[[198]](#footnote-198) καὶ[[199]](#footnote-199) τὴν[[200]](#footnote-200) γῆν[[201]](#footnote-201) καὶ[[202]](#footnote-202) [[203]](#footnote-203) θάλασσαν[[204]](#footnote-204) καὶ[[205]](#footnote-205) πηγὰς[[206]](#footnote-206) ὑδάτων[[207]](#footnote-207).

8 καὶ[[208]](#footnote-208) ἄλλος[[209]](#footnote-209) δεύτερος[[210]](#footnote-210) ἄγγελος[[211]](#footnote-211) [[212]](#footnote-212) ἠκολούθησεν[[213]](#footnote-213) λέγων[[214]](#footnote-214) ἔπεσεν[[215]](#footnote-215), ἔπεσεν[[216]](#footnote-216) [[217]](#footnote-217) βαβυλὼν[[218]](#footnote-218) ἡ[[219]](#footnote-219) μεγάλη[[220]](#footnote-220), ἣ[[221]](#footnote-221) [[222]](#footnote-222) ἐκ[[223]](#footnote-223) τοῦ[[224]](#footnote-224) οἴνου[[225]](#footnote-225) τοῦ[[226]](#footnote-226) θυμοῦ[[227]](#footnote-227)

τῆς[[228]](#footnote-228) πορνείας[[229]](#footnote-229) αὐτῆς[[230]](#footnote-230) πεπότικεν[[231]](#footnote-231) πάντα[[232]](#footnote-232) τὰ[[233]](#footnote-233) ἔθνη[[234]](#footnote-234).

9 καὶ[[235]](#footnote-235) ἄλλος[[236]](#footnote-236) ἄγγελος[[237]](#footnote-237) τρίτος[[238]](#footnote-238)

ἠκολούθησεν[[239]](#footnote-239) αὐτοῖς[[240]](#footnote-240) λέγων[[241]](#footnote-241) ἐν[[242]](#footnote-242) φωνῇ[[243]](#footnote-243) μεγάλῃ[[244]](#footnote-244) εἴ[[245]](#footnote-245) τις[[246]](#footnote-246) προσκυνεῖ[[247]](#footnote-247)

τὸ[[248]](#footnote-248) θηρίον[[249]](#footnote-249) καὶ[[250]](#footnote-250) τὴν[[251]](#footnote-251) εἰκόνα[[252]](#footnote-252) αὐτοῦ[[253]](#footnote-253), καὶ[[254]](#footnote-254) λαμβάνει[[255]](#footnote-255) χάραγμα[[256]](#footnote-256) ἐπὶ[[257]](#footnote-257) τοῦ[[258]](#footnote-258) μετώπου[[259]](#footnote-259) αὐτοῦ[[260]](#footnote-260) ἢ[[261]](#footnote-261) ἐπὶ[[262]](#footnote-262) τὴν[[263]](#footnote-263) χεῖρα[[264]](#footnote-264) αὐτοῦ[[265]](#footnote-265),

10 καὶ[[266]](#footnote-266) αὐτὸς[[267]](#footnote-267) πίεται[[268]](#footnote-268) ἐκ[[269]](#footnote-269) τοῦ[[270]](#footnote-270) οἴνου[[271]](#footnote-271) τοῦ[[272]](#footnote-272) θυμοῦ[[273]](#footnote-273) τοῦ[[274]](#footnote-274) θεοῦ[[275]](#footnote-275) τοῦ[[276]](#footnote-276) κεκερασμένου[[277]](#footnote-277) ἀκράτου[[278]](#footnote-278) ἐν[[279]](#footnote-279) τῷ[[280]](#footnote-280) ποτηρίῳ[[281]](#footnote-281) τῆς[[282]](#footnote-282) ὀργῆς[[283]](#footnote-283) αὐτοῦ[[284]](#footnote-284), καὶ[[285]](#footnote-285) βασανισθήσεται[[286]](#footnote-286) ἐν[[287]](#footnote-287) πυρὶ[[288]](#footnote-288) καὶ[[289]](#footnote-289) θείῳ[[290]](#footnote-290) ἐνώπιον[[291]](#footnote-291) ἀγγέλων[[292]](#footnote-292) ἁγίων[[293]](#footnote-293) [[294]](#footnote-294) καὶ[[295]](#footnote-295) ἐνώπιον[[296]](#footnote-296) τοῦ[[297]](#footnote-297) ἀρνίου[[298]](#footnote-298).

11 καὶ[[299]](#footnote-299) ὁ[[300]](#footnote-300) καπνὸς[[301]](#footnote-301) τοῦ[[302]](#footnote-302) βασανισμοῦ[[303]](#footnote-303)

αὐτῶν[[304]](#footnote-304) εἰς[[305]](#footnote-305) αἰῶνας[[306]](#footnote-306) αἰώνων[[307]](#footnote-307) ἀναβαίνει[[308]](#footnote-308), καὶ[[309]](#footnote-309)

οὐκ[[310]](#footnote-310) ἔχουσιν[[311]](#footnote-311) ἀνάπαυσιν[[312]](#footnote-312) ἡμέρας[[313]](#footnote-313) καὶ[[314]](#footnote-314) νυκτός[[315]](#footnote-315), οἱ[[316]](#footnote-316) προσκυνοῦντες[[317]](#footnote-317) τὸ[[318]](#footnote-318) θηρίον[[319]](#footnote-319) καὶ[[320]](#footnote-320) τὴν[[321]](#footnote-321) εἰκόνα[[322]](#footnote-322) αὐτοῦ[[323]](#footnote-323), καὶ[[324]](#footnote-324) εἴ[[325]](#footnote-325) τις[[326]](#footnote-326) λαμβάνει[[327]](#footnote-327) τὸ[[328]](#footnote-328) χάραγμα[[329]](#footnote-329) τοῦ[[330]](#footnote-330) ὀνόματος[[331]](#footnote-331) αὐτοῦ[[332]](#footnote-332).

12 ὧδε[[333]](#footnote-333) ἡ[[334]](#footnote-334) ὑπομονὴ[[335]](#footnote-335) τῶν[[336]](#footnote-336) ἁγίων[[337]](#footnote-337) ἐστίν[[338]](#footnote-338), οἱ[[339]](#footnote-339) τηροῦντες[[340]](#footnote-340) τὰς[[341]](#footnote-341) ἐντολὰς[[342]](#footnote-342) τοῦ[[343]](#footnote-343) θεοῦ[[344]](#footnote-344) καὶ[[345]](#footnote-345) τὴν[[346]](#footnote-346) πίστιν[[347]](#footnote-347) ἰησοῦ[[348]](#footnote-348).

13 καὶ[[349]](#footnote-349) ἤκουσα[[350]](#footnote-350) φωνῆς[[351]](#footnote-351) ἐκ[[352]](#footnote-352) τοῦ[[353]](#footnote-353) οὐρανοῦ[[354]](#footnote-354) λεγούσης[[355]](#footnote-355) γράψον[[356]](#footnote-356) μακάριοι[[357]](#footnote-357)

οἱ[[358]](#footnote-358) νεκροὶ[[359]](#footnote-359) οἱ[[360]](#footnote-360) ἐν[[361]](#footnote-361) κυρίῳ[[362]](#footnote-362)

ἀποθνῄσκοντες[[363]](#footnote-363) ἀπ’[[364]](#footnote-364) ἄρτι[[365]](#footnote-365). ναί[[366]](#footnote-366), λέγει[[367]](#footnote-367) [[368]](#footnote-368) τὸ[[369]](#footnote-369) πνεῦμα[[370]](#footnote-370), ἵνα[[371]](#footnote-371)

ἀναπαήσονται[[372]](#footnote-372) [[373]](#footnote-373) ἐκ[[374]](#footnote-374) τῶν[[375]](#footnote-375) κόπων[[376]](#footnote-376) αὐτῶν[[377]](#footnote-377), τὰ[[378]](#footnote-378) γὰρ[[379]](#footnote-379) [[380]](#footnote-380) ἔργα[[381]](#footnote-381) αὐτῶν[[382]](#footnote-382) ἀκολουθεῖ[[383]](#footnote-383) μετ’[[384]](#footnote-384) αὐτῶν[[385]](#footnote-385).

14 καὶ[[386]](#footnote-386) εἶδον[[387]](#footnote-387), καὶ[[388]](#footnote-388) ἰδοὺ[[389]](#footnote-389) νεφέλη[[390]](#footnote-390) λευκή[[391]](#footnote-391), καὶ[[392]](#footnote-392) ἐπὶ[[393]](#footnote-393) τὴν[[394]](#footnote-394) νεφέλην[[395]](#footnote-395) καθήμενον[[396]](#footnote-396) ὅμοιον[[397]](#footnote-397) υἱὸν[[398]](#footnote-398) [[399]](#footnote-399) ἀνθρώπου[[400]](#footnote-400),

ἔχων[[401]](#footnote-401) ἐπὶ[[402]](#footnote-402) τῆς[[403]](#footnote-403) κεφαλῆς[[404]](#footnote-404) αὐτοῦ[[405]](#footnote-405) στέφανον[[406]](#footnote-406) χρυσοῦν[[407]](#footnote-407) καὶ[[408]](#footnote-408) ἐν[[409]](#footnote-409) τῇ[[410]](#footnote-410) χειρὶ[[411]](#footnote-411) αὐτοῦ[[412]](#footnote-412) δρέπανον[[413]](#footnote-413) ὀξύ[[414]](#footnote-414).

15 καὶ[[415]](#footnote-415) ἄλλος[[416]](#footnote-416) ἄγγελος[[417]](#footnote-417) ἐξῆλθεν[[418]](#footnote-418) ἐκ[[419]](#footnote-419) τοῦ[[420]](#footnote-420) ναοῦ[[421]](#footnote-421) κράζων[[422]](#footnote-422) ἐν[[423]](#footnote-423) φωνῇ[[424]](#footnote-424) μεγάλῃ[[425]](#footnote-425) τῷ[[426]](#footnote-426) καθημένῳ[[427]](#footnote-427) ἐπὶ[[428]](#footnote-428) τῆς[[429]](#footnote-429) νεφέλης[[430]](#footnote-430) πέμψον[[431]](#footnote-431) τὸ[[432]](#footnote-432) δρέπανόν[[433]](#footnote-433) σου[[434]](#footnote-434) καὶ[[435]](#footnote-435) θέρισον[[436]](#footnote-436), ὅτι[[437]](#footnote-437) ἦλθεν[[438]](#footnote-438) ἡ[[439]](#footnote-439) ὥρα[[440]](#footnote-440) θερίσαι[[441]](#footnote-441), ὅτι[[442]](#footnote-442) ἐξηράνθη[[443]](#footnote-443) ὁ[[444]](#footnote-444) θερισμὸς[[445]](#footnote-445) τῆς[[446]](#footnote-446) γῆς[[447]](#footnote-447).

16 καὶ[[448]](#footnote-448) ἔβαλεν[[449]](#footnote-449) ὁ[[450]](#footnote-450) καθήμενος[[451]](#footnote-451) ἐπὶ[[452]](#footnote-452) τῆς[[453]](#footnote-453) νεφέλης[[454]](#footnote-454) [[455]](#footnote-455) τὸ[[456]](#footnote-456) δρέπανον[[457]](#footnote-457)

αὐτοῦ[[458]](#footnote-458) ἐπὶ[[459]](#footnote-459) τὴν[[460]](#footnote-460) γῆν[[461]](#footnote-461), καὶ[[462]](#footnote-462)

ἐθερίσθη[[463]](#footnote-463) ἡ[[464]](#footnote-464) γῆ[[465]](#footnote-465).

17 καὶ[[466]](#footnote-466) ἄλλος[[467]](#footnote-467) ἄγγελος[[468]](#footnote-468) ἐξῆλθεν[[469]](#footnote-469) ἐκ[[470]](#footnote-470) τοῦ[[471]](#footnote-471) ναοῦ[[472]](#footnote-472) τοῦ[[473]](#footnote-473) ἐν[[474]](#footnote-474) τῷ[[475]](#footnote-475) οὐρανῷ[[476]](#footnote-476), ἔχων[[477]](#footnote-477) καὶ[[478]](#footnote-478) αὐτὸς[[479]](#footnote-479) δρέπανον[[480]](#footnote-480) ὀξύ[[481]](#footnote-481).

18 καὶ[[482]](#footnote-482) ἄλλος[[483]](#footnote-483) ἄγγελος[[484]](#footnote-484) [[485]](#footnote-485) ἐκ[[486]](#footnote-486) τοῦ[[487]](#footnote-487) θυσιαστηρίου[[488]](#footnote-488), ὁ[[489]](#footnote-489) [[490]](#footnote-490) ἔχων[[491]](#footnote-491) ἐξουσίαν[[492]](#footnote-492) ἐπὶ[[493]](#footnote-493) τοῦ[[494]](#footnote-494) πυρός[[495]](#footnote-495), καὶ[[496]](#footnote-496) ἐφώνησεν[[497]](#footnote-497) φωνῇ[[498]](#footnote-498) [[499]](#footnote-499) μεγάλῃ[[500]](#footnote-500) τῷ[[501]](#footnote-501) ἔχοντι[[502]](#footnote-502) τὸ[[503]](#footnote-503) δρέπανον[[504]](#footnote-504) τὸ[[505]](#footnote-505) ὀξὺ[[506]](#footnote-506) λέγων[[507]](#footnote-507) πέμψον[[508]](#footnote-508) σου[[509]](#footnote-509) τὸ[[510]](#footnote-510) δρέπανον[[511]](#footnote-511)

τὸ[[512]](#footnote-512) ὀξὺ[[513]](#footnote-513) καὶ[[514]](#footnote-514) τρύγησον[[515]](#footnote-515) τοὺς[[516]](#footnote-516) βότρυας[[517]](#footnote-517) τῆς[[518]](#footnote-518) ἀμπέλου[[519]](#footnote-519) τῆς[[520]](#footnote-520) γῆς[[521]](#footnote-521), ὅτι[[522]](#footnote-522) ἤκμασαν[[523]](#footnote-523) αἱ[[524]](#footnote-524) σταφυλαὶ[[525]](#footnote-525) αὐτῆς[[526]](#footnote-526).

19 καὶ[[527]](#footnote-527) ἔβαλεν[[528]](#footnote-528) ὁ[[529]](#footnote-529) ἄγγελος[[530]](#footnote-530) τὸ[[531]](#footnote-531) δρέπανον[[532]](#footnote-532) αὐτοῦ[[533]](#footnote-533) εἰς[[534]](#footnote-534) τὴν[[535]](#footnote-535) γῆν[[536]](#footnote-536), καὶ[[537]](#footnote-537) ἐτρύγησεν[[538]](#footnote-538) τὴν[[539]](#footnote-539) ἄμπελον[[540]](#footnote-540) τῆς[[541]](#footnote-541) γῆς[[542]](#footnote-542), καὶ[[543]](#footnote-543) ἔβαλεν[[544]](#footnote-544) εἰς[[545]](#footnote-545) τὴν[[546]](#footnote-546) ληνὸν[[547]](#footnote-547) τοῦ[[548]](#footnote-548) θυμοῦ[[549]](#footnote-549) τοῦ[[550]](#footnote-550) θεοῦ[[551]](#footnote-551)

τὸν[[552]](#footnote-552) μέγαν[[553]](#footnote-553).

20 καὶ[[554]](#footnote-554) ἐπατήθη[[555]](#footnote-555) ἡ[[556]](#footnote-556) ληνὸς[[557]](#footnote-557) ἔξωθεν[[558]](#footnote-558)

τῆς[[559]](#footnote-559) πόλεως[[560]](#footnote-560), καὶ[[561]](#footnote-561) ἐξῆλθεν[[562]](#footnote-562) αἷμα[[563]](#footnote-563) ἐκ[[564]](#footnote-564) τῆς[[565]](#footnote-565) ληνοῦ[[566]](#footnote-566) ἄχρι[[567]](#footnote-567) τῶν[[568]](#footnote-568) χαλινῶν[[569]](#footnote-569) τῶν[[570]](#footnote-570) ἵππων[[571]](#footnote-571) ἀπὸ[[572]](#footnote-572) σταδίων[[573]](#footnote-573) χιλίων[[574]](#footnote-574) ἑξακοσίων[[575]](#footnote-575).

Chapter 15

1 καὶ[[576]](#footnote-576) εἶδον[[577]](#footnote-577) ἄλλο[[578]](#footnote-578) σημεῖον[[579]](#footnote-579) ἐν[[580]](#footnote-580) τῷ[[581]](#footnote-581) οὐρανῷ[[582]](#footnote-582) μέγα[[583]](#footnote-583) καὶ[[584]](#footnote-584) θαυμαστόν[[585]](#footnote-585),

ἀγγέλους[[586]](#footnote-586) ἑπτὰ[[587]](#footnote-587) ἔχοντας[[588]](#footnote-588) πληγὰς[[589]](#footnote-589) ἑπτὰ[[590]](#footnote-590) τὰς[[591]](#footnote-591) ἐσχάτας[[592]](#footnote-592), ὅτι[[593]](#footnote-593) ἐν[[594]](#footnote-594) αὐταῖς[[595]](#footnote-595) ἐτελέσθη[[596]](#footnote-596) ὁ[[597]](#footnote-597) θυμὸς[[598]](#footnote-598) τοῦ[[599]](#footnote-599) θεοῦ[[600]](#footnote-600).

2 καὶ[[601]](#footnote-601) εἶδον[[602]](#footnote-602) ὡς[[603]](#footnote-603) θάλασσαν[[604]](#footnote-604) ὑαλίνην[[605]](#footnote-605) μεμιγμένην[[606]](#footnote-606)

πυρί[[607]](#footnote-607), καὶ[[608]](#footnote-608) τοὺς[[609]](#footnote-609) νικῶντας[[610]](#footnote-610) ἐκ[[611]](#footnote-611) τοῦ[[612]](#footnote-612) θηρίου[[613]](#footnote-613) καὶ[[614]](#footnote-614) ἐκ[[615]](#footnote-615) τῆς[[616]](#footnote-616) εἰκόνος[[617]](#footnote-617)

αὐτοῦ[[618]](#footnote-618) καὶ[[619]](#footnote-619) ἐκ[[620]](#footnote-620) τοῦ[[621]](#footnote-621) ἀριθμοῦ[[622]](#footnote-622) τοῦ[[623]](#footnote-623) ὀνόματος[[624]](#footnote-624) αὐτοῦ[[625]](#footnote-625) ἑστῶτας[[626]](#footnote-626) ἐπὶ[[627]](#footnote-627) τὴν[[628]](#footnote-628) θάλασσαν[[629]](#footnote-629) τὴν[[630]](#footnote-630) ὑαλίνην[[631]](#footnote-631), ἔχοντας[[632]](#footnote-632)

κιθάρας[[633]](#footnote-633) τοῦ[[634]](#footnote-634) θεοῦ[[635]](#footnote-635).

3 καὶ[[636]](#footnote-636) ᾄδουσιν[[637]](#footnote-637) τὴν[[638]](#footnote-638) ᾠδὴν[[639]](#footnote-639) μωϋσέως[[640]](#footnote-640) τοῦ[[641]](#footnote-641) δούλου[[642]](#footnote-642) τοῦ[[643]](#footnote-643) θεοῦ[[644]](#footnote-644) καὶ[[645]](#footnote-645) τὴν[[646]](#footnote-646) ᾠδὴν[[647]](#footnote-647) τοῦ[[648]](#footnote-648) ἀρνίου[[649]](#footnote-649)

λέγοντες[[650]](#footnote-650) μεγάλα[[651]](#footnote-651) καὶ[[652]](#footnote-652) θαυμαστὰ[[653]](#footnote-653) τὰ[[654]](#footnote-654) ἔργα[[655]](#footnote-655) σου[[656]](#footnote-656), κύριε[[657]](#footnote-657), ὁ[[658]](#footnote-658) θεός[[659]](#footnote-659), ὁ[[660]](#footnote-660) παντοκράτωρ[[661]](#footnote-661) δίκαιαι[[662]](#footnote-662) καὶ[[663]](#footnote-663) ἀληθιναὶ[[664]](#footnote-664) αἱ[[665]](#footnote-665) ὁδοί[[666]](#footnote-666) σου[[667]](#footnote-667),

ὁ[[668]](#footnote-668) βασιλεὺς[[669]](#footnote-669) τῶν[[670]](#footnote-670) αἰώνων[[671]](#footnote-671) [[672]](#footnote-672)

4 τίς[[673]](#footnote-673) οὐ[[674]](#footnote-674) μὴ[[675]](#footnote-675) φοβηθῇ[[676]](#footnote-676) [[677]](#footnote-677), κύριε[[678]](#footnote-678), καὶ[[679]](#footnote-679) δοξάσει[[680]](#footnote-680) [[681]](#footnote-681) τὸ[[682]](#footnote-682) ὄνομά[[683]](#footnote-683) σου[[684]](#footnote-684), ὅτι[[685]](#footnote-685) μόνος[[686]](#footnote-686) ὅσιος[[687]](#footnote-687) [[688]](#footnote-688);

ὅτι[[689]](#footnote-689) πάντα[[690]](#footnote-690) τὰ[[691]](#footnote-691) ἔθνη[[692]](#footnote-692) ἥξουσιν[[693]](#footnote-693) καὶ[[694]](#footnote-694) προσκυνήσουσιν[[695]](#footnote-695) ἐνώπιόν[[696]](#footnote-696) σου[[697]](#footnote-697), ὅτι[[698]](#footnote-698) τὰ[[699]](#footnote-699) δικαιώματά[[700]](#footnote-700) σου[[701]](#footnote-701)

ἐφανερώθησαν[[702]](#footnote-702).

5 καὶ[[703]](#footnote-703) μετὰ[[704]](#footnote-704) ταῦτα[[705]](#footnote-705) εἶδον[[706]](#footnote-706), καὶ[[707]](#footnote-707) ἠνοίγη[[708]](#footnote-708) ὁ[[709]](#footnote-709) ναὸς[[710]](#footnote-710) τῆς[[711]](#footnote-711) σκηνῆς[[712]](#footnote-712) τοῦ[[713]](#footnote-713) μαρτυρίου[[714]](#footnote-714) ἐν[[715]](#footnote-715) τῷ[[716]](#footnote-716) οὐρανῷ[[717]](#footnote-717),

6 καὶ[[718]](#footnote-718) ἐξῆλθον[[719]](#footnote-719) οἱ[[720]](#footnote-720) ἑπτὰ[[721]](#footnote-721) ἄγγελοι[[722]](#footnote-722)

οἱ[[723]](#footnote-723) ἔχοντες[[724]](#footnote-724) τὰς[[725]](#footnote-725) ἑπτὰ[[726]](#footnote-726) πληγὰς[[727]](#footnote-727) ἐκ[[728]](#footnote-728) τοῦ[[729]](#footnote-729) ναοῦ[[730]](#footnote-730), ἐνδεδυμένοι[[731]](#footnote-731) [[732]](#footnote-732)

λίνον[[733]](#footnote-733) [[734]](#footnote-734) καθαρὸν[[735]](#footnote-735)

λαμπρὸν[[736]](#footnote-736) καὶ[[737]](#footnote-737) περιεζωσμένοι[[738]](#footnote-738) περὶ[[739]](#footnote-739) τὰ[[740]](#footnote-740) στήθη[[741]](#footnote-741) ζώνας[[742]](#footnote-742) χρυσᾶς[[743]](#footnote-743).

7 καὶ[[744]](#footnote-744) ἓν[[745]](#footnote-745) ἐκ[[746]](#footnote-746) τῶν[[747]](#footnote-747) τεσσάρων[[748]](#footnote-748) ζῴων[[749]](#footnote-749) ἔδωκεν[[750]](#footnote-750) τοῖς[[751]](#footnote-751) ἑπτὰ[[752]](#footnote-752) ἀγγέλοις[[753]](#footnote-753)

ἑπτὰ[[754]](#footnote-754) φιάλας[[755]](#footnote-755) χρυσᾶς[[756]](#footnote-756) γεμούσας[[757]](#footnote-757) τοῦ[[758]](#footnote-758) θυμοῦ[[759]](#footnote-759) τοῦ[[760]](#footnote-760) θεοῦ[[761]](#footnote-761) τοῦ[[762]](#footnote-762) ζῶντος[[763]](#footnote-763) εἰς[[764]](#footnote-764) τοὺς[[765]](#footnote-765) αἰῶνας[[766]](#footnote-766) τῶν[[767]](#footnote-767) αἰώνων[[768]](#footnote-768).

8 καὶ[[769]](#footnote-769) ἐγεμίσθη[[770]](#footnote-770) ὁ[[771]](#footnote-771) ναὸς[[772]](#footnote-772) καπνοῦ[[773]](#footnote-773) ἐκ[[774]](#footnote-774) τῆς[[775]](#footnote-775) δόξης[[776]](#footnote-776) τοῦ[[777]](#footnote-777) θεοῦ[[778]](#footnote-778) καὶ[[779]](#footnote-779) ἐκ[[780]](#footnote-780) τῆς[[781]](#footnote-781) δυνάμεως[[782]](#footnote-782) αὐτοῦ[[783]](#footnote-783), καὶ[[784]](#footnote-784) οὐδεὶς[[785]](#footnote-785) ἐδύνατο[[786]](#footnote-786) εἰσελθεῖν[[787]](#footnote-787) εἰς[[788]](#footnote-788) τὸν[[789]](#footnote-789) ναὸν[[790]](#footnote-790) ἄχρι[[791]](#footnote-791) τελεσθῶσιν[[792]](#footnote-792) αἱ[[793]](#footnote-793) ἑπτὰ[[794]](#footnote-794) πληγαὶ[[795]](#footnote-795) τῶν[[796]](#footnote-796) ἑπτὰ[[797]](#footnote-797) ἀγγέλων[[798]](#footnote-798).

[[799]](#footnote-799)

1. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-1)
2. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-2)
3. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-3)
4. ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμην, εἶδον: to see; look, behold; lo. [↑](#footnote-ref-4)
5. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-5)
6. ἀρνίον: noun, neuter nominative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-6)
7. ἑστὸς: participle, accusative singular neuter, aorist passive of ἵστημι: to stand. [↑](#footnote-ref-7)
8. The Byzantine text has, ἑστηκὸς, the nominative, perfect active, instead of, ἑστὸς. [↑](#footnote-ref-8)
9. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-9)
10. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-10)
11. ὄρος: noun, neuter nominative singular of ὄρος, ους, τό: mountain. [↑](#footnote-ref-11)
12. σιών: noun, indeclensionate singular of σιών, ὁ or τό: Sion; Zion. [↑](#footnote-ref-12)
13. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-13)
14. μετ’, μετὰ: preposition μετά: with. [↑](#footnote-ref-14)
15. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-15)
16. The Byzantine text adds, ἀριθμός, a number, after, αὐτοῦ. [↑](#footnote-ref-16)
17. ἑκατὸν: adjective, indeclensionate numeral ἑκατὸν, οί, αί, τά: one hundred. [↑](#footnote-ref-17)
18. τεσσεράκοντα: adjective, nominative plural numeral τεσσεράκοντα, οί, αί, τά: forty. [↑](#footnote-ref-18)
19. Aland, and Robinson and Pierpont have τεσσαράκοντα, an alternate spelling, instead of, τεσσεράκοντα [↑](#footnote-ref-19)
20. τέσσαρες: adjective, masculine nominative plural numeral τέσσαρες, ες, α: four. [↑](#footnote-ref-20)
21. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-21)
22. ἔχουσαι: participle, nominative feminine plural, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-22)
23. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-23)
24. ὄνομα: noun, neuter accusative singular of ὄνομα. ατος, τό: name. [↑](#footnote-ref-24)
25. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-25)
26. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-26)
27. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-27)
28. ὄνομα: noun, neuter accusative singular of ὄνομα. ατος, τό: name. [↑](#footnote-ref-28)
29. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-29)
30. πατρὸς: noun, masculine genitive singular of πατήρ, τέρος, τρός, ὁ: father, Father. [↑](#footnote-ref-30)
31. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-31)
32. γεγραμμένον: participle, neuter nominative or accusative singular, perfect passive of γράφω: to write. [↑](#footnote-ref-32)
33. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-33)
34. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-34)
35. μετώπων: noun, neuter genitive plural of μέτωπον, ου, τό: forehead; front (?). [↑](#footnote-ref-35)
36. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-36)
37. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-37)
38. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-38)
39. φωνὴν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-39)
40. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-40)
41. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-41)
42. οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-42)
43. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-43)
44. φωνὴν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-44)
45. ὑδάτων: noun, neuter genitive plural of ὕδωρ, ὕδατος, τό: water. [↑](#footnote-ref-45)
46. πολλῶν: adjective, masculine, feminine, or neuter genitive plural of πολύς, πολλή, πολύ: much, many; great. [↑](#footnote-ref-46)
47. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-47)
48. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-48)
49. φωνὴν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-49)
50. βροντῆς: noun, feminine genitive plural of βροντή, ῆς, ἡ: thunder. [↑](#footnote-ref-50)
51. μεγάλης: adjective, feminine genitive singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-51)
52. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-52)
53. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-53)
54. φωνὴ: noun, feminine nominative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-54)
55. ἣν: relative pronoun, accusative feminine singular of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who. [↑](#footnote-ref-55)
56. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-56)
57. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-57)
58. κιθαρῳδῶν: noun, masculine genitive plural of κιθαρῳδός, οῦ, ὁ: κιθαρ-ῳδός; one who sings odes accompanied by harp or lyre. [↑](#footnote-ref-58)
59. κιθαριζόντων: participle, genitive plural masculine, present active of κιθαρίζω: to play a harp or lyre. [↑](#footnote-ref-59)
60. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-60)
61. ταῖς: article, feminine dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-61)
62. κιθάραις: noun, masculine genitive plural of κιθάρα, ας, ἡ: a harp or lyre. [↑](#footnote-ref-62)
63. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-63)
64. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-64)
65. ᾄδουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ᾄδω: to ode; sing. [↑](#footnote-ref-65)
66. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-66)
67. The Byzantine text and NIV omit, ὡς. [↑](#footnote-ref-67)
68. ᾠδὴν: noun, feminine accusative singular of ᾠδή, ῆς, ἡ: an ode; song; hymn. [↑](#footnote-ref-68)
69. καινὴν: adjective, feminine accusative singular of καινός, ή, όν: new. [↑](#footnote-ref-69)
70. ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-70)
71. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-71)
72. θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne. [↑](#footnote-ref-72)
73. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-73)
74. ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-74)
75. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-75)
76. τεσσάρων: adjective, genitive plural numeral τέσσαρες, αί, α: four. [↑](#footnote-ref-76)
77. ζῴων: noun, neuter genitive plural of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature. [↑](#footnote-ref-77)
78. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-78)
79. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-79)
80. πρεσβυτέρων: adjective, genitive plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery. [↑](#footnote-ref-80)
81. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-81)
82. οὐδεὶς: adjective, nominative masculine singular of οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν: not one; no one; none. [↑](#footnote-ref-82)
83. ἐδύνατο: verb, third person singular, imperfect middle (deponent) indicative of δύναμαι: to have power; be able. [↑](#footnote-ref-83)
84. μαθεῖν: verb, aorist active infinitive of μανθάνω: to learn; be taught; experience; comprehend; understand. [↑](#footnote-ref-84)
85. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-85)
86. ᾠδὴν: noun, feminine accusative singular of ᾠδή, ῆς, ἡ: an ode; song; hymn. [↑](#footnote-ref-86)
87. εἰ: conjunction εἰ: if. [↑](#footnote-ref-87)
88. μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not. [↑](#footnote-ref-88)
89. αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-89)
90. ἑκατὸν: adjective, indeclensionate numeral ἑκατὸν, οί, αί, τά: one hundred. [↑](#footnote-ref-90)
91. τεσσεράκοντα: adjective, nominative plural numeral τεσσεράκοντα, οί, αί, τά: forty. [↑](#footnote-ref-91)
92. Aland, and Robinson and Pierpont have τεσσαράκοντα, an alternate spelling, instead of, τεσσεράκοντα [↑](#footnote-ref-92)
93. τέσσαρες: adjective, masculine nominative plural numeral τέσσαρες, ες, α: four. [↑](#footnote-ref-93)
94. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-94)
95. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-95)
96. ἠγορασμένοι: participle, nominative plural masculine, perfect passive of ἀγοράζω: to redeem; buy. [↑](#footnote-ref-96)
97. ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source. [↑](#footnote-ref-97)
98. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-98)
99. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-99)
100. οὗτοί: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-100)
101. εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-101)
102. οἳ: relative pronoun, nominative masculine plural of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who. [↑](#footnote-ref-102)
103. μετὰ: preposition μετά: with. [↑](#footnote-ref-103)
104. γυναικῶν: noun, feminine genitive plural of γυνή, γυναικός, ἡ: woman; wife. [↑](#footnote-ref-104)
105. οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not. [↑](#footnote-ref-105)
106. ἐμολύνθησαν: verb, third person plural, aorist indicative passive of μολύνω: to contaminate; defile; soil; stain; sully. [↑](#footnote-ref-106)
107. παρθένοι: noun, feminine nominative plural of παρθένος, ου ἡ: virgin; maid; chaste. [↑](#footnote-ref-107)
108. γάρ: conjunction γάρ: for, explanatory; rarely causal. [↑](#footnote-ref-108)
109. εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-109)
110. οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-110)
111. The Byzantine text adds, εἰσιν, they are, after, οὗτοι. [↑](#footnote-ref-111)
112. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-112)
113. ἀκολουθοῦντες: participle, nominative masculine plural, present active of ἀκολουθέω: to follow; imitate, to follow to be discipled. [↑](#footnote-ref-113)
114. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-114)
115. ἀρνίῳ: noun, neuter dative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-115)
116. ὅπου: adverb of ὅπου: where. [↑](#footnote-ref-116)
117. ἂν: conjunction ἄν, ἐάν: if. [↑](#footnote-ref-117)
118. ὑπάγῃ: verb, third person singular, present subjunctive active of ὑπάγω: to go away; to depart. [↑](#footnote-ref-118)
119. Westcott and Hort, and Tregelles have, ὑπάγει, the indicative, instead of, ὑπάγῃ. [↑](#footnote-ref-119)
120. οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-120)
121. The Byzantine text adds, ὑπὸ ἰησοῦ, under or by Jesus, after, οὗτοι. [↑](#footnote-ref-121)
122. ἠγοράσθησαν: verb, third person plural, aorist indicative passive of ἀγοράζω: to buy; purchase; redeem. [↑](#footnote-ref-122)
123. ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source. [↑](#footnote-ref-123)
124. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-124)
125. ἀνθρώπων: noun, masculine genitive plural of ἄνθρωπος, ου, ὁ: human; individual; man; people. [↑](#footnote-ref-125)
126. ἀπαρχὴ: noun, feminine genitive plural of ἀπαρχή, ῆς, ἡ: first sacrifice; first-fruit. [↑](#footnote-ref-126)
127. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-127)
128. θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-128)
129. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-129)
130. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-130)
131. ἀρνίῳ: noun, neuter dative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-131)
132. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-132)
133. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-133)
134. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-134)
135. στόματι: noun, neuter dative singular of στόμα, ατος, τό: mouth. [↑](#footnote-ref-135)
136. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-136)
137. οὐχ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not. [↑](#footnote-ref-137)
138. εὑρέθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of εὑρίσκω: to detect, discover, expose, find. [↑](#footnote-ref-138)
139. The Byzantine text has, οὐχ εὑρέθη ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, word order, instead of, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὑρέθη. [↑](#footnote-ref-139)
140. ψεῦδος: noun, neuter nominative or accusative singular of ψεῦδος, ους, τό: a falsehood; deceit; lie. [↑](#footnote-ref-140)
141. ἄμωμοί: adjective, masculine nominative plural of ἄμωμος, ος, ον, ὁ: blameless; faultless. [↑](#footnote-ref-141)
142. The Byzantine text and Tregelles add, γάρ, for, after, ἄμωμοί. [↑](#footnote-ref-142)
143. εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-143)
144. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-144)
145. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-145)
146. ἄλλον: adjective, masculine accusative singular of ἄλλος, η, ο: other; another, some other; the rest. [↑](#footnote-ref-146)
147. The Byzantine text omits, ἄλλον. [↑](#footnote-ref-147)
148. ἄγγελον: noun, masculine accusative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-148)
149. πετόμενον: participle, accusative masculine singular, present middle (deponent) of πέτομαι: to fly; to soar. [↑](#footnote-ref-149)
150. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-150)
151. μεσουρανήματι: noun, neuter dative singular of μεσουράνημα, ατος, τό: mid-heaven, mid-air. Some ancient concepts posit three heavens: this could be the one directly above the earth’s atmosphere. [↑](#footnote-ref-151)
152. ἔχοντα: participle, masculine singular accusative or neuter plural nominative, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-152)
153. εὐαγγέλιον: noun, neuter nominative or accusative singular of εὐαγγέλιον, ου, τό: good message; Gospel. [↑](#footnote-ref-153)
154. αἰώνιον: adjective, masculine or feminine accusative or neuter nominative or accusative singular of αἰώνιος, ος, ον: ageless; eternal; everlasting. [↑](#footnote-ref-154)
155. εὐαγγελίσαι: verb, aorist active infinitive of εὐαγγελιζω: to good message; gospelize; preach; proclaim; evangelize. [↑](#footnote-ref-155)
156. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-156)
157. The Byzantine text omits, ἐπὶ. [↑](#footnote-ref-157)
158. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-158)
159. καθημένους: participle, accusative masculine plural, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-159)
160. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-160)
161. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-161)
162. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-162)
163. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-163)
164. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-164)
165. πᾶν: adjective, neuter nominative or accusative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-165)
166. ἔθνος: noun, neuter nominative or accusative singular of ἔθνος, ους, τό: nationality; nation; Gentile or heathen; ethnicity (?). [↑](#footnote-ref-166)
167. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-167)
168. φυλὴν: noun, feminine accusative singular of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-168)
169. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-169)
170. γλῶσσαν: noun, feminine accusative singular of γλῶσσα, ης, ἡ: tongue; language. [↑](#footnote-ref-170)
171. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-171)
172. λαόν: noun, masculine accusative singular of λαός, οῦ, ὁ: people. [↑](#footnote-ref-172)
173. λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-173)
174. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-174)
175. φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-175)
176. μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-176)
177. φοβήθητε: verb, second person plural, aorist passive (deponent) imperative of φοβέω: to fear; dread, frighten, terrify. The subjunctive is φοβηθῆτε. [↑](#footnote-ref-177)
178. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-178)
179. θεὸν: noun, masculine accusative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-179)
180. The Byzantine text has, κύριον, lord, instead of, θεὸν. [↑](#footnote-ref-180)
181. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-181)
182. δότε: verb, second person plural, aorist active imperative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-182)
183. αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-183)
184. δόξαν: noun, feminine accusative singular of δόξα, ης, ἡ: glory. [↑](#footnote-ref-184)
185. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-185)
186. ἦλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-186)
187. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-187)
188. ὥρα: noun, feminine nominative singular of ὥρα, ας, ἡ: hour; time; period; season. [↑](#footnote-ref-188)
189. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-189)
190. κρίσεως: noun, feminine genitive singular of κρίσις, εως, ἡ: judgement; decision; judicial process. [↑](#footnote-ref-190)
191. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-191)
192. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-192)
193. προσκυνήσατε: verb, second person plural, aorist imperative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???; to worship. [↑](#footnote-ref-193)
194. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-194)
195. ποιήσαντι: participle, dative singular masculine, aorist active of ποιέω: to make; assign, designate, name, ordain, create. [↑](#footnote-ref-195)
196. The Byzantine text has, αὐτὸν τὸν ποιήσαντα, the accusative, instead of, τῷ ποιήσαντι. [↑](#footnote-ref-196)
197. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-197)
198. οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-198)
199. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-199)
200. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-200)
201. γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-201)
202. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-202)
203. The Byzantine text adds, τὴν, the, after, καὶ. [↑](#footnote-ref-203)
204. θάλασσαν: noun, feminine accusative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea. [↑](#footnote-ref-204)
205. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-205)
206. πηγὰς: noun, feminine accusative plural of πηγή, ῆς, ἡ: well; spring; fountain. [↑](#footnote-ref-206)
207. ὑδάτων: noun, neuter genitive plural of ὕδωρ, ὕδατος, τό: water. [↑](#footnote-ref-207)
208. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-208)
209. ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others. [↑](#footnote-ref-209)
210. δεύτερος: adjective, masculine nominative singular of δεύτερος, α, ον: second. [↑](#footnote-ref-210)
211. ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-211)
212. NIV has, ἄγγελος δεύτερος, word order, instead of, δεύτερος ἄγγελος. [↑](#footnote-ref-212)
213. ἠκολούθησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of ἀκολουθέω: to follow; imitate; be a disciple or minion. [↑](#footnote-ref-213)
214. λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-214)
215. ἔπεσεν: verb, third person singular, aorist active indicative of πίπτω: to fall. [↑](#footnote-ref-215)
216. ἔπεσεν: verb, third person singular, aorist active indicative of πίπτω: to fall. [↑](#footnote-ref-216)
217. The Byzantine text omits the word, ἔπεσεν. [↑](#footnote-ref-217)
218. βαβυλὼν: noun, feminine nominative singular of βαβυλών, ῶνος, ἡ: Babylon. [↑](#footnote-ref-218)
219. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-219)
220. μεγάλη: adjective, feminine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-220)
221. ἣ: relative pronoun, nominative feminine singular of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who. [↑](#footnote-ref-221)
222. The Byzantine text omits the word, ἣ. [↑](#footnote-ref-222)
223. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-223)
224. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-224)
225. οἴνου: noun, masculine genitive singular of οἶνος, ου, ὁ: wine. [↑](#footnote-ref-225)
226. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-226)
227. θυμοῦ: noun, masculine genitive singular of θυμός, οῦ, ὁ: heat; passion; anger. [↑](#footnote-ref-227)
228. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-228)
229. πορνείας: noun, feminine genitive singular or accusative plural of πορνεία, ας, ἡ: fornication. [↑](#footnote-ref-229)
230. αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-230)
231. πεπότικεν: verb, third person singular, perfect indicative active of ποτίζω: to give to or let drink. [↑](#footnote-ref-231)
232. πάντα: adjective, masculine accusative singular or neuter nominative or accusative plural of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-232)
233. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-233)
234. ἔθνη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔθνος, ους, τό: Gentiles; nation; people. [↑](#footnote-ref-234)
235. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-235)
236. ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others. [↑](#footnote-ref-236)
237. ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-237)
238. τρίτος: adjective, masculine nominative singular of τρίτος, α, ον: third. [↑](#footnote-ref-238)
239. ἠκολούθησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of ἀκολουθέω: to follow; imitate; be a disciple or minion. [↑](#footnote-ref-239)
240. αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-240)
241. λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-241)
242. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-242)
243. φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-243)
244. μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-244)
245. εἴ: conjunction εἰ: if. [↑](#footnote-ref-245)
246. τις: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what? [↑](#footnote-ref-246)
247. προσκυνεῖ: verb, third person singular, present indicative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???; to worship. [↑](#footnote-ref-247)
248. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-248)
249. θηρίον: noun, nominative or accusative neuter singular of θηρίον, ου, τό: Therion; a wild animal; a beast; the characteristic behavior defining a person. See Daniel 7 LXX [↑](#footnote-ref-249)
250. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-250)
251. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-251)
252. εἰκόνα: noun, feminine genitive singular of εἰκών, όνος, ἡ: image; likeness; ikon; similitude. [↑](#footnote-ref-252)
253. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-253)
254. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-254)
255. λαμβάνει: verb, third person singular, present indicative active of λαμβάνω: to receive; take. The infinitive is λαμβάνει(ν) [↑](#footnote-ref-255)
256. χάραγμα: noun, nominative or accusative neuter singular of χάραγμα, ατος, τό: brand; cut; engraving; impression; imprint; mark; notch; sculpture. [↑](#footnote-ref-256)
257. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-257)
258. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-258)
259. μετώπου: noun, neuter genitive singular of μέτωπον, ου, τό: forehead; front (?). [↑](#footnote-ref-259)
260. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-260)
261. ἢ: disjunctive particle or conjunction ἢ: either, or; even. [↑](#footnote-ref-261)
262. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-262)
263. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-263)
264. χεῖρα: noun, feminine accusative singular of χείρ, χειρός, ἡ: hand. [↑](#footnote-ref-264)
265. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-265)
266. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-266)
267. αὐτὸς: personal or reflexive pronoun, nominative masculine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-267)
268. πίεται: verb, third person singular, future indicative middle deponent of πίνω: to drink. [↑](#footnote-ref-268)
269. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-269)
270. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-270)
271. οἴνου: noun, masculine genitive singular of οἶνος, ου, ὁ: wine. [↑](#footnote-ref-271)
272. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-272)
273. θυμοῦ: noun, masculine genitive singular of θυμός, οῦ, ὁ: heat; passion; anger. [↑](#footnote-ref-273)
274. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-274)
275. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-275)
276. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-276)
277. κεκερασμένου: participle, genitive singular masculine, perfect passive of κεράννυμι or κερανύω: to mingle; mix; prepare. [↑](#footnote-ref-277)
278. ἀκράτου: adjective, genitive masculine singular of ἄκρατος, ος, ον: unmingled; unmixed; unprepared(?). [↑](#footnote-ref-278)
279. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-279)
280. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-280)
281. ποτηρίῳ: noun, dative neuter singular of ποτήριον, ου, τό: a cup; pottery(?). [↑](#footnote-ref-281)
282. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-282)
283. ὀργῆς: noun, feminine genitive singular of ὀργή, ῆς, ἡ: wrath; anger. [↑](#footnote-ref-283)
284. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-284)
285. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-285)
286. βασανισθήσεται: verb, third person singular, future indicative passive of βασανίζω: to afflict; examine; test; torment; torture. [↑](#footnote-ref-286)
287. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-287)
288. πυρὶ: noun, neuter dative singular of πῦρ, πυρός, τό: fire. [↑](#footnote-ref-288)
289. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-289)
290. θείῳ: noun or adjective, neuter dative singular of θεῖον, ου, τό or θεῖος, α, ον: sulfur; divine (?); godlike; divinity. The two words appear to overlap and are grammatically indistinguishable. Perhaps the whole concept of naming the Shəkinah developed either because the pillar of fire and smoke burned like sulfur; or sulfur burned like the pillar of fire and smoke: who can say which observation came first. [↑](#footnote-ref-290)
291. ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-291)
292. ἀγγέλων: noun, masculine genitive plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-292)
293. ἁγίων: adjective, genitive plural of ἅγιος, α, ον: consecrated, dedicated, devoted; set apart. [↑](#footnote-ref-293)
294. The Byzantine text has, τῶν ἁγίων ἀγγέλων, adding an article and changing the order, instead of, ἀγγέλων ἁγίων. [↑](#footnote-ref-294)
295. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-295)
296. ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-296)
297. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-297)
298. ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-298)
299. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-299)
300. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-300)
301. καπνὸς: noun, masculine nominative singular of καπνός, οῦ, ὁ: smoke. [↑](#footnote-ref-301)
302. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-302)
303. βασανισμοῦ: noun, masculine nominative singular of βασανισμός, οῦ, ὁ: an affliction; examination; purity test; test; torment; torture. [↑](#footnote-ref-303)
304. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-304)
305. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-305)
306. αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-306)
307. αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-307)
308. ἀναβαίνει: verb, third person singular, present indicative active of ἀναβαίνω: to go up; ascend; climb. The infinitive is ἀναβαίνει(ν). [↑](#footnote-ref-308)
309. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-309)
310. οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not. [↑](#footnote-ref-310)
311. ἔχουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-311)
312. ἀνάπαυσιν: noun, feminine accusative singular of ἀνάπαυσις, εως, ἡ: place of rest. [↑](#footnote-ref-312)
313. ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day. [↑](#footnote-ref-313)
314. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-314)
315. νυκτός: noun, feminine genitive singular of νύξ, νυκτός, ἡ: night. [↑](#footnote-ref-315)
316. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-316)
317. προσκυνοῦντες: participle, nominative plural masculine, present active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???; to worship. [↑](#footnote-ref-317)
318. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-318)
319. θηρίον: noun, nominative or accusative neuter singular of θηρίον, ου, τό: Therion; a wild animal; a beast; the characteristic behavior defining a person. See Daniel 7 LXX [↑](#footnote-ref-319)
320. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-320)
321. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-321)
322. εἰκόνα: noun, feminine genitive singular of εἰκών, όνος, ἡ: image; likeness; ikon; similitude. [↑](#footnote-ref-322)
323. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-323)
324. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-324)
325. εἴ: conjunction εἰ: if. [↑](#footnote-ref-325)
326. τις: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what? [↑](#footnote-ref-326)
327. λαμβάνει: verb, third person singular, present indicative active of λαμβάνω: to receive; take. The infinitive is λαμβάνει(ν) [↑](#footnote-ref-327)
328. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-328)
329. χάραγμα: noun, nominative or accusative neuter singular of χάραγμα, ατος, τό: brand; cut; engraving; impression; imprint; mark; notch; sculpture. [↑](#footnote-ref-329)
330. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-330)
331. ὀνόματος: noun, neuter genitive singular of ὄνομα. ατος, τό: name. [↑](#footnote-ref-331)
332. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-332)
333. ὧδε: adverb of ὧδε: here; in this place; thus?. [↑](#footnote-ref-333)
334. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-334)
335. ὑπομονὴ: noun, feminine nominative singular of ὑπομονή, ῆς, ἡ: perseverance; patient endurance. [↑](#footnote-ref-335)
336. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-336)
337. ἁγίων: adjective, genitive plural of ἅγιος, α, ον: consecrated, dedicated, devoted; set apart. [↑](#footnote-ref-337)
338. ἐστίν: verb, third person singular, present indicative active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-338)
339. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-339)
340. τηροῦντες: participle, nominative masculine plural, present active of τηρέω: to keep guard duty, watch; keep, protect. [↑](#footnote-ref-340)
341. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-341)
342. ἐντολὰς: noun, feminine accusative plural of ἐντολή, ῆς, ἡ: commandment; precept; more specifically, the Law of Moses and of God. [↑](#footnote-ref-342)
343. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-343)
344. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-344)
345. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-345)
346. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-346)
347. πίστιν: noun, feminine accusative singular of πίστις, εως, ἡ: faith. [↑](#footnote-ref-347)
348. ἰησοῦ: noun, masculine genitive singular of ἰησοῦς, οῦ, ὁ: Jesus. [↑](#footnote-ref-348)
349. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-349)
350. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-350)
351. φωνῆς: noun, feminine genitive singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-351)
352. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-352)
353. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-353)
354. οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-354)
355. λεγούσης: participle, genitive singular feminine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-355)
356. γράψον: verb, second person singular, aorist imperative active of γράφω: to write. [↑](#footnote-ref-356)
357. μακάριοι: adjective, nominative masculine plural of μακάριος, ία, ιον: blessed, happy, introduces a beatitude. [↑](#footnote-ref-357)
358. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-358)
359. νεκροὶ: adjective, masculine, nominative plural of νεκρός, ά, όν: dead; dead in substance only. [↑](#footnote-ref-359)
360. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-360)
361. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-361)
362. κυρίῳ: noun, masculine dative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord. [↑](#footnote-ref-362)
363. ἀποθνῄσκοντες: participle, nominative plural masculine, present active of ἀποθνῄσκω: to die; to meet death in the spiritual sense; to die in the flesh. [↑](#footnote-ref-363)
364. ἀπ’, ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source. [↑](#footnote-ref-364)
365. ἄρτι: adverb of ἄρτι: now. [↑](#footnote-ref-365)
366. ναί: particle of affirmation and assent of ναί: yes. [↑](#footnote-ref-366)
367. λέγει: verb, third person singular, present indicative active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-367)
368. The Byzantine text has, λέγει ναί, changing the word order, instead of, ναί, λέγει. [↑](#footnote-ref-368)
369. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-369)
370. πνεῦμα: noun, neuter nominative or accusative singular of πνεῦμα, ατος, τό: Spirit; spirit; wind; breath. [↑](#footnote-ref-370)
371. ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that. [↑](#footnote-ref-371)
372. ἀναπαήσονται: verb, third person plural, future passive indicative of ἀναπαύω: to refresh; rest. [↑](#footnote-ref-372)
373. The Byzantine text has, ἀναπαύσωνται, the middle subjunctive, instead of, ἀναπαήσονται. [↑](#footnote-ref-373)
374. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-374)
375. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-375)
376. κόπων: noun, masculine genitive plural of κόπος, ου, ὁ: fatigue; weariness. [↑](#footnote-ref-376)
377. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-377)
378. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-378)
379. γὰρ: conjunction γάρ: for, explanatory; rarely causal. [↑](#footnote-ref-379)
380. The Byzantine text has, δὲ, yet, instead of, γὰρ. [↑](#footnote-ref-380)
381. ἔργα: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔργον, ου, τό: work; deed. [↑](#footnote-ref-381)
382. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-382)
383. ἀκολουθεῖ: verb, third person singular, present active indicative of ἀκολουθέω: to follow; imitate, to follow to be discipled. [↑](#footnote-ref-383)
384. μετ’, μετὰ: preposition μετά: with. [↑](#footnote-ref-384)
385. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-385)
386. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-386)
387. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-387)
388. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-388)
389. ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμην, εἶδον: to see; look, behold; lo. [↑](#footnote-ref-389)
390. νεφέλη: noun, feminine nominative singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud. [↑](#footnote-ref-390)
391. λευκή: adjective, feminine nominative singular of λευκός, ή, όν: white; bright, light. [↑](#footnote-ref-391)
392. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-392)
393. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-393)
394. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-394)
395. νεφέλην: noun, feminine accusative singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud. [↑](#footnote-ref-395)
396. καθήμενον: participle, accusative masculine or neuter nominative or accusative, singular present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit. The neuter may take the meaning of a setting (liturgical). [↑](#footnote-ref-396)
397. ὅμοιον: adjective, masculine accusative, or neuter nominative or accusative singular of ὅμοιος, οία, οιον: like; similar; resembling. [↑](#footnote-ref-397)
398. υἱὸν: noun, masculine accusative singular of υἱὸς, οῦ, ὁ: son; child [↑](#footnote-ref-398)
399. The Byzantine text and Tregelles have, υἱῷ, the dative, instead of, υἱὸν. [↑](#footnote-ref-399)
400. ἀνθρώπου: noun, masculine genitive singular of ἄνθρωπος, ου, ὁ: human; individual; man. [↑](#footnote-ref-400)
401. ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-401)
402. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-402)
403. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-403)
404. κεφαλῆς: noun, feminine genitive singular of κεφαλή, ῆς, ἡ: head; top. [↑](#footnote-ref-404)
405. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-405)
406. στέφανον: noun, masculine accusative singular of στέφανος, ου, ὁ: crown; wreath. [↑](#footnote-ref-406)
407. χρυσοῦν: adjective, masculine or neuter accusative singular of χρύσεος, η, ον: golden. [↑](#footnote-ref-407)
408. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-408)
409. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-409)
410. τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-410)
411. χειρὶ: noun, feminine dative singular of χείρ, χειρός, ἡ: hand. [↑](#footnote-ref-411)
412. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-412)
413. δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade. [↑](#footnote-ref-413)
414. ὀξύ: adjective, neuter nominative or accusative singular of ὀξύς, εῖα, ύ: sharp. [↑](#footnote-ref-414)
415. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-415)
416. ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others. [↑](#footnote-ref-416)
417. ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-417)
418. ἐξῆλθεν: verb, third person singular, present indicative active of ἐξέρχομαι: to go out; ride out. [↑](#footnote-ref-418)
419. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-419)
420. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-420)
421. ναοῦ: noun, masculine genitive singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-421)
422. κράζων: participle, nominative masculine singular, present active of κράζω: to cry out; shout; exclaim. [↑](#footnote-ref-422)
423. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-423)
424. φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-424)
425. μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-425)
426. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-426)
427. καθημένῳ: participle, dative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-427)
428. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-428)
429. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-429)
430. νεφέλης: noun, feminine genitive singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud. [↑](#footnote-ref-430)
431. πέμψον: verb, second person singular, aorist imperative active of πέμπω: to send. [↑](#footnote-ref-431)
432. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-432)
433. δρέπανόν: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade. The second accent is attracted from the following word, σου. [↑](#footnote-ref-433)
434. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-434)
435. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-435)
436. θέρισον: verb, second person singular, aorist imperative active of θερίζω: reap; harvest; gather. [↑](#footnote-ref-436)
437. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-437)
438. ἦλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-438)
439. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-439)
440. ὥρα: noun, feminine nominative singular of ὥρα, ας, ἡ: hour; time; period; season. [↑](#footnote-ref-440)
441. θερίσαι: verb, aorist active infinitive of θερίζω: reap; harvest; gather. [↑](#footnote-ref-441)
442. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-442)
443. ἐξηράνθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of ξηραίνω: to be ripe; withered; parched; dry. Matthew 13:24-30 [↑](#footnote-ref-443)
444. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-444)
445. θερισμὸς: noun, masculine nominative singular of θερισμός, οῦ, ὁ: a reaping; harvest; crop. [↑](#footnote-ref-445)
446. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-446)
447. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-447)
448. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-448)
449. ἔβαλεν: verb, third person singular, aorist indicative active of βάλλω: to throw. [↑](#footnote-ref-449)
450. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-450)
451. καθήμενος: participle, nominative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-451)
452. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-452)
453. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-453)
454. νεφέλης: noun, feminine genitive singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud. [↑](#footnote-ref-454)
455. The Byzantine text has, τὴν νεφέλην, the accusative, instead of, τῆς νεφέλης. [↑](#footnote-ref-455)
456. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-456)
457. δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade. [↑](#footnote-ref-457)
458. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-458)
459. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-459)
460. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-460)
461. γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-461)
462. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-462)
463. ἐθερίσθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of θερίζω: reap; harvest; gather. [↑](#footnote-ref-463)
464. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-464)
465. γῆ: noun, feminine nominative singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-465)
466. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-466)
467. ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others. [↑](#footnote-ref-467)
468. ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-468)
469. ἐξῆλθεν: verb, third person singular, present indicative active of ἐξέρχομαι: to go out; ride out. [↑](#footnote-ref-469)
470. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-470)
471. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-471)
472. ναοῦ: noun, masculine genitive singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-472)
473. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-473)
474. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-474)
475. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-475)
476. οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-476)
477. ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-477)
478. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-478)
479. αὐτὸς: personal or reflexive pronoun, nominative masculine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-479)
480. δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade. [↑](#footnote-ref-480)
481. ὀξύ: adjective, neuter nominative or accusative singular of ὀξύς, εῖα, ύ: sharp. [↑](#footnote-ref-481)
482. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-482)
483. ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others. [↑](#footnote-ref-483)
484. ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-484)
485. The Byzantine text, Westcott and Hort, Tregelles, and NIV add, ἐξῆλθεν, came out, after, ἄγγελος. [↑](#footnote-ref-485)
486. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-486)
487. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-487)
488. θυσιαστηρίου: noun, neuter genitive singular of θυσιαστήριον, ου, τό: altar; the altar of burnt-offering. [↑](#footnote-ref-488)
489. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-489)
490. The Byzantine text, Tregelles, and Aland omit, ὁ. [↑](#footnote-ref-490)
491. ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-491)
492. ἐξουσίαν: noun, feminine accusative singular of ἐξουσία, ας, ἡ: authority; jurisdiction. [↑](#footnote-ref-492)
493. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-493)
494. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-494)
495. πυρός: noun, neuter genitive singular of πῦρ, πυρός, τό: fire. [↑](#footnote-ref-495)
496. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-496)
497. ἐφώνησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of φωνέω: to sound; cry; call. [↑](#footnote-ref-497)
498. φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-498)
499. The Byzantine text has, κραυγῇ, a cry or shout, instead of, φωνῇ. But, this destroys the Hebraism, ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ, which uses reduplication to express this emphatic statement. [↑](#footnote-ref-499)
500. μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-500)
501. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-501)
502. ἔχοντι: participle, dative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-502)
503. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-503)
504. δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade. [↑](#footnote-ref-504)
505. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-505)
506. ὀξὺ: adjective, neuter nominative or accusative singular of ὀξύς, εῖα, ύ: sharp. [↑](#footnote-ref-506)
507. λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-507)
508. πέμψον: verb, second person singular, aorist imperative active of πέμπω: to send. [↑](#footnote-ref-508)
509. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-509)
510. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-510)
511. δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade. [↑](#footnote-ref-511)
512. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-512)
513. ὀξὺ: adjective, neuter nominative or accusative singular of ὀξύς, εῖα, ύ: sharp. [↑](#footnote-ref-513)
514. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-514)
515. τρύγησον: verb, second person singular, aorist imperative active of τρυγάω: to harvest; gather. [↑](#footnote-ref-515)
516. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-516)
517. βότρυας: noun, masculine accusative plural of βότρυς, υος, ὁ: a bunch or cluster of grapes; clusters; bunches. [↑](#footnote-ref-517)
518. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-518)
519. ἀμπέλου: noun, feminine genitive singular of ἄμπελος, ου, ἡ: vine; grape-vine. [↑](#footnote-ref-519)
520. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-520)
521. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-521)
522. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-522)
523. ἤκμασαν: verb, third person plural, aorist indicative active of ἀκμάζω: to ripen; flourish; be at prime. [↑](#footnote-ref-523)
524. αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-524)
525. σταφυλαὶ: noun, feminine nominative plural of σταφυλή, ῆς, ἡ: a bunch, cluster, or group of people. [↑](#footnote-ref-525)
526. αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-526)
527. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-527)
528. ἔβαλεν: verb, third person singular, aorist indicative active of βάλλω: to throw. [↑](#footnote-ref-528)
529. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-529)
530. ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-530)
531. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-531)
532. δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade. [↑](#footnote-ref-532)
533. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-533)
534. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-534)
535. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-535)
536. γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-536)
537. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-537)
538. ἐτρύγησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of τρυγάω: to harvest; gather. [↑](#footnote-ref-538)
539. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-539)
540. ἄμπελον: noun, feminine accusative singular of ἄμπελος, ου, ἡ: vine; grape-vine. [↑](#footnote-ref-540)
541. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-541)
542. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-542)
543. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-543)
544. ἔβαλεν: verb, third person singular, aorist indicative active of βάλλω: to throw. [↑](#footnote-ref-544)
545. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-545)
546. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-546)
547. ληνὸν: noun, feminine accusative singular of ληνός, οῦ, ἡ: winepress; trough; vat. [↑](#footnote-ref-547)
548. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-548)
549. θυμοῦ: noun, masculine genitive singular of θυμός, οῦ, ὁ: heat; passion; anger. [↑](#footnote-ref-549)
550. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-550)
551. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-551)
552. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-552)
553. μέγαν: adjective, masculine accusative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-553)
554. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-554)
555. ἐπατήθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of πατέω: to tramp; trample; tread; pace; walk. [↑](#footnote-ref-555)
556. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-556)
557. ληνὸς: noun, feminine nominative singular of ληνός, οῦ, ἡ: winepress; trough; vat. [↑](#footnote-ref-557)
558. ἔξωθεν: adverb of ἔξωθεν: outwardly; externally. [↑](#footnote-ref-558)
559. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-559)
560. πόλεως: noun, feminine genitive singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle. [↑](#footnote-ref-560)
561. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-561)
562. ἐξῆλθεν: verb, third person singular, present indicative active of ἐξέρχομαι: to go out; ride out. [↑](#footnote-ref-562)
563. αἷμα: noun, neuter nominative singular of αἵμα, ατος, τό: blood. [↑](#footnote-ref-563)
564. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-564)
565. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-565)
566. ληνοῦ: noun, feminine genitive singular of ληνός, οῦ, ἡ: winepress; trough; vat. [↑](#footnote-ref-566)
567. ἄχρι(ς): (historic adverb of place) preposition ἄχρι(ς): un to (place), as far as; until (time). [↑](#footnote-ref-567)
568. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-568)
569. χαλινῶν: noun, masculine genitive plural of χαλινός, οῦ, ὁ: bridle; halter. [↑](#footnote-ref-569)
570. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-570)
571. ἵππων: noun, masculine genitive plural of ἵππος, ου, ὁ: horse. [↑](#footnote-ref-571)
572. ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source. [↑](#footnote-ref-572)
573. σταδίων: noun, neuter genitive plural of σταδίον, ου, τό: an eighth of a Roman mile; almost a furlong; 201.45 yards; plural: σταδία. [↑](#footnote-ref-573)
574. χιλίων: adjective, genitive plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-574)
575. ἑξακοσίων: adjective, genitive plural of ἑξακόσιοι, αι, α: six hundred. [↑](#footnote-ref-575)
576. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-576)
577. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-577)
578. ἄλλο: adjective, neuter nominative or accusative singular of ἄλλος, η, ο: other; another, some other; the rest. [↑](#footnote-ref-578)
579. σημεῖον: noun, neuter nominative or accusative singular of σημεῖον, ου, τό: a sign. [↑](#footnote-ref-579)
580. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-580)
581. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-581)
582. οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-582)
583. μέγα: adjective, neuter nominative or accusative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-583)
584. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-584)
585. θαυμαστόν: adjective, neuter nominative or accusative singular of θαυμαστός, ή, όν: amazing; marvelous; strange; wonderful. [↑](#footnote-ref-585)
586. ἀγγέλους: noun, masculine accusative plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-586)
587. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-587)
588. ἔχοντας: participle, masculine plural accusative, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-588)
589. πληγὰς: noun, feminine accusative plural of πληγή, ῆς, ἡ: an affliction; a blow; calamity; plague; stipe; stroke; wound. [↑](#footnote-ref-589)
590. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-590)
591. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-591)
592. ἐσχάτας: adjective, feminine accusative plural of ἐσχάτος, η, ον: end; final; last; latest; lowest (?). [↑](#footnote-ref-592)
593. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-593)
594. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-594)
595. αὐταῖς: personal or reflexive pronoun, dative feminine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-595)
596. ἐτελέσθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of τελέω: to complete; conclude; finish. [↑](#footnote-ref-596)
597. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-597)
598. θυμὸς: noun, masculine nominative singular of θυμός, οῦ, ὁ: heat; passion; anger. [↑](#footnote-ref-598)
599. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-599)
600. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-600)
601. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-601)
602. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-602)
603. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-603)
604. θάλασσαν: noun, feminine accusative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea. [↑](#footnote-ref-604)
605. ὑαλίνην: adjective, feminine accusative singular of ὑάλινος, η, ον: made of glass; glassy; glass; translucent. [↑](#footnote-ref-605)
606. μεμιγμένην: participle, feminine accusative singular, perfect passive of μίγνυμι: to mingle; mix. [↑](#footnote-ref-606)
607. πυρί: noun, neuter dative singular of πῦρ, πυρός, τό: fire. [↑](#footnote-ref-607)
608. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-608)
609. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-609)
610. νικῶντας: participle, accusative masculine plural, present active of νικάω, νικῶ: to overcome; conquer, prevail, subdue. [↑](#footnote-ref-610)
611. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-611)
612. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-612)
613. θηρίου: noun, genitive neuter singular of θηρίον, ου, τό: Therion; a wild animal; a beast; the characteristic behavior defining a person. See Daniel 7 LXX [↑](#footnote-ref-613)
614. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-614)
615. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-615)
616. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-616)
617. εἰκόνος: noun, feminine genitive singular of εἰκών, όνος, ἡ: image; likeness; ikon; similitude. [↑](#footnote-ref-617)
618. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-618)
619. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-619)
620. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-620)
621. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-621)
622. ἀριθμοῦ: noun, masculine genitive singular of ἀριθμός, οῦ, ὁ: number; count; census. [↑](#footnote-ref-622)
623. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-623)
624. ὀνόματος: noun, neuter genitive singular of ὄνομα. ατος, τό: name. [↑](#footnote-ref-624)
625. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-625)
626. ἑστῶτας: participle, accusative masculine plural, perfect active of ἵστημι: to stand. [↑](#footnote-ref-626)
627. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-627)
628. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-628)
629. θάλασσαν: noun, feminine accusative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea. [↑](#footnote-ref-629)
630. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-630)
631. ὑαλίνην: adjective, feminine accusative singular of ὑάλινος, η, ον: made of glass; glassy; glass; translucent. [↑](#footnote-ref-631)
632. ἔχοντας: participle, masculine plural accusative, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-632)
633. κιθάρας: noun, feminine genitive singular or accusative plural of κιθάρα, ας, ἡ: zither; lyre; small hand-held harp. [↑](#footnote-ref-633)
634. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-634)
635. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-635)
636. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-636)
637. ᾄδουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ᾄδω: to ode; sing. [↑](#footnote-ref-637)
638. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-638)
639. ᾠδὴν: noun, feminine accusative singular of ᾠδή, ῆς, ἡ: an ode; song; hymn. [↑](#footnote-ref-639)
640. μωϋσέως: noun, masculine genitive singular of μωϋσῆς, έως, ὁ: Moses. [↑](#footnote-ref-640)
641. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-641)
642. δούλου: noun, masculine genitive singular of δοῦλος, ου, ὁ: servant, slave. [↑](#footnote-ref-642)
643. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-643)
644. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-644)
645. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-645)
646. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-646)
647. ᾠδὴν: noun, feminine accusative singular of ᾠδή, ῆς, ἡ: an ode; song; hymn. [↑](#footnote-ref-647)
648. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-648)
649. ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb. [↑](#footnote-ref-649)
650. λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-650)
651. μεγάλα: adjective, neuter nominative or accusative plural of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-651)
652. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-652)
653. θαυμαστὰ: adjective, neuter nominative or accusative plural of θαυμαστός, ή, όν: amazing; marvelous; strange; wonderful. [↑](#footnote-ref-653)
654. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-654)
655. ἔργα: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔργον, ου, τό: work; deed. [↑](#footnote-ref-655)
656. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-656)
657. κύριέ: noun, masculine vocative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord. [↑](#footnote-ref-657)
658. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-658)
659. θεός: noun, masculine nominative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-659)
660. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-660)
661. παντοκράτωρ: noun, masculine nominative singular of παντοκράτωρ, ορος, ὁ: almighty; all-powerful; omnipotent. [↑](#footnote-ref-661)
662. δίκαιαι: adjective, feminine nominative plural of δίκαιος, αία, αιον: just, righteous; equitable; fair. [↑](#footnote-ref-662)
663. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-663)
664. ἀληθιναὶ: adjective, feminine nominative plural of ἀληθινός, ή, όν: true; trustworthy; real; (?); sterling (?). We are speaking of truth in the realm of the spirit, not merely of truth in the realm of substance. [↑](#footnote-ref-664)
665. αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-665)
666. ὁδοί: noun, feminine nominative plural of ὁδός, οῦ, ή: a path, road, way, highway; usually figuratively or a moral, philosophical, or spiritual way. [↑](#footnote-ref-666)
667. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-667)
668. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-668)
669. βασιλεὺς: noun, masculine nominative singular of βασιλεύς, έως, ὁ: king. [↑](#footnote-ref-669)
670. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-670)
671. αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-671)
672. The Byzantine text, Tregelles, Aland, and Robinson and Pierpont have, ἐθνῶν, nations, instead of, αἰώνων. [↑](#footnote-ref-672)
673. τίς: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what? [↑](#footnote-ref-673)
674. οὐ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not. [↑](#footnote-ref-674)
675. μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not. [↑](#footnote-ref-675)
676. φοβηθῇ: verb, third person singular, aorist passive (deponent) subjunctive of φοβέω: to fear; dread, frighten, terrify. [↑](#footnote-ref-676)
677. The Byzantine text adds, σε, you, after, φοβηθῇ. [↑](#footnote-ref-677)
678. κύριέ: noun, masculine vocative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord. [↑](#footnote-ref-678)
679. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-679)
680. δοξάσει: verb, third person singular, future active indicative of δοξάζω: to glorify. [↑](#footnote-ref-680)
681. The Byzantine text has, δοξάσῃ, the aorist subjunctive, instead of, δοξάσει. [↑](#footnote-ref-681)
682. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-682)
683. ὄνομά: noun, neuter accusative singular of ὄνομα. ατος, τό: name. Note: the second accent is attracted from the following word as if ὄνομ άμου or ὄνο μάμου were actually written. This is fairly common: but, you will eventually become more comfortable with pronouncing doubly accented words. [↑](#footnote-ref-683)
684. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-684)
685. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-685)
686. μόνος: adjective, masculine nominative singular of μόνος, η, ον: without accompaniment; unequalled; unexcelled; alone; lone; solitary. [↑](#footnote-ref-686)
687. ὅσιος: adjective, masculine nominative singular of ὅσιος, ία, ιον: pure; staunch; steadfast; unwavering; sinless (?). [↑](#footnote-ref-687)
688. The Byzantine text has, ἅγιος, consecrated, dedicated, devoted, set apart, instead of, ὅσιος. [↑](#footnote-ref-688)
689. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-689)
690. πάντα: adjective, masculine accusative singular or neuter nominative or accusative plural of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-690)
691. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-691)
692. ἔθνη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔθνος, ους, τό: Gentiles; nation; people. [↑](#footnote-ref-692)
693. ἥξουσιν: verb, third person plural, future indicative active of ἥκω: to come. [↑](#footnote-ref-693)
694. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-694)
695. προσκυνήσουσιν: verb, third person plural, future indicative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???. [↑](#footnote-ref-695)
696. ἐνώπιόν: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-696)
697. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-697)
698. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-698)
699. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-699)
700. δικαιώματά: noun, neuter nominative or accusative plural of δίκαίωμα, ατος, τό: justice, righteousness; righteous act; equity. [↑](#footnote-ref-700)
701. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-701)
702. ἐφανερώθησαν: verb, third person plural, aorist indicative passive of φανερόω: to blaze forth; display in blazing light; bring to light; expose. [↑](#footnote-ref-702)
703. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-703)
704. μετὰ: preposition μετά: with. [↑](#footnote-ref-704)
705. ταῦτα: demonstrative pronoun, nominative or accusative neuter plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-705)
706. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-706)
707. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-707)
708. ἠνοίγη: verb, third person singular, aorist indicative passive of ἀνοίγω: to open; unlock. [↑](#footnote-ref-708)
709. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-709)
710. ναὸς: noun, masculine nominative singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-710)
711. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-711)
712. σκηνῆς: noun, feminine genitive singular of σκηνή, ῆς, ἡ: a tent; shelter; protection; dwelling. [↑](#footnote-ref-712)
713. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-713)
714. μαρτυρίου: noun, genitive neuter singular of μαρτύριον, ου, τό: deposition, testimony; witness; records; evidence. [↑](#footnote-ref-714)
715. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-715)
716. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-716)
717. οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-717)
718. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-718)
719. ἐξῆλθον: verb, first person singular or third person plural, aorist indicative active of ἐξέρχομαι: to come out; exit; depart. [↑](#footnote-ref-719)
720. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-720)
721. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-721)
722. ἄγγελοι: noun, masculine nominative plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-722)
723. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-723)
724. ἔχοντες: participle, nominative masculine plural, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-724)
725. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-725)
726. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-726)
727. πληγὰς: noun, feminine accusative plural of πληγή, ῆς, ἡ: an affliction; a blow; calamity; plague; stipe; stroke; wound. [↑](#footnote-ref-727)
728. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-728)
729. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-729)
730. ναοῦ: noun, masculine genitive singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-730)
731. ἐνδεδυμένοι: participle, nominative masculine plural, perfect middle of ἐνδύω: to clothe; figuratively, to endow or imbue with righteousness, spiritual gifts, or other graces. [↑](#footnote-ref-731)
732. The Byzantine text has, οἳ ἦσαν ἐνδεδυμένοι, the imperfect, they are having been clothed (?), instead of, ἐνδεδυμένοι. [↑](#footnote-ref-732)
733. λίνον: noun, neuter nominative or accusative singular of λίνον, ου, τό: flax; linen. [↑](#footnote-ref-733)
734. Westcott and Hort, and Tregelles have, λίθον, stone, instead of, λίνον. In defense of stone, or jewels: the Father has the beauty of the appearance of jewel; the high priest’s breast plate was covered with stone: so, allegorically, stone speaks to the perfection, final sanctification, or Theosis of the wearer. We believe that John intended to write, λίθον, stone. [↑](#footnote-ref-734)
735. καθαρὸν: adjective, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of καθαρός, ά, όν: clean; pure; spotless; guiltless. [↑](#footnote-ref-735)
736. λαμπρὸν: adjective, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of λαμπρός, ά, όν: bright; glistening; glowing; shining. [↑](#footnote-ref-736)
737. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-737)
738. περιεζωσμένοι: participle, nominative masculine plural, perfect passive of περιζώννυμι: to gird, girdle. [↑](#footnote-ref-738)
739. περὶ: preposition περί: around; about; concerning; respecting. [↑](#footnote-ref-739)
740. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-740)
741. στήθη: noun, neuter nominative or accusative plural of στῆθος, ους, τό: breast; chest. [↑](#footnote-ref-741)
742. ζώνας: noun, feminine accusative plural of ζώνη, ης, ἡ: belt, girdle. [↑](#footnote-ref-742)
743. χρυσᾶς: adjective, feminine accusative plural of χρύσεος, η, ον: golden. [↑](#footnote-ref-743)
744. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-744)
745. ἓν: adjective, neuter nominative or accusative singular numeral εἷς, μία, ἕν: one. [↑](#footnote-ref-745)
746. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-746)
747. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-747)
748. τεσσάρων: adjective, genitive plural numeral τέσσαρες, ες, α: four. [↑](#footnote-ref-748)
749. ζῴων: noun, neuter genitive plural of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature. [↑](#footnote-ref-749)
750. ἔδωκεν: verb, third person singular, aorist active indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-750)
751. τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-751)
752. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-752)
753. ἀγγέλοις: noun, masculine dative plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual being. [↑](#footnote-ref-753)
754. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-754)
755. φιάλας: noun, feminine accusative plural of φιάλη, ης, ἡ: vials; shallow cups; bowls. [↑](#footnote-ref-755)
756. χρυσᾶς: adjective, feminine accusative plural of χρύσεος, η, ον: golden. [↑](#footnote-ref-756)
757. γεμούσας: participle, accusative feminine plural, present active of γέμω: to be full. [↑](#footnote-ref-757)
758. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-758)
759. θυμοῦ: noun, masculine genitive singular of θυμός, οῦ, ὁ: heat; passion; anger. [↑](#footnote-ref-759)
760. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-760)
761. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-761)
762. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-762)
763. ζῶντος: participle, masculine or neuter genitive singular, present active of ζάω: to live; be alive. [↑](#footnote-ref-763)
764. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-764)
765. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-765)
766. αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-766)
767. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-767)
768. αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-768)
769. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-769)
770. ἐγεμίσθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of γεμίζω: to fill. [↑](#footnote-ref-770)
771. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-771)
772. ναὸς: noun, masculine nominative singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-772)
773. καπνοῦ: noun, masculine genitive singular of καπνός, οῦ, ὁ: smoke. [↑](#footnote-ref-773)
774. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-774)
775. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-775)
776. δόξης: noun, feminine genitive singular of δόξα, ης, ἡ: glory. [↑](#footnote-ref-776)
777. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-777)
778. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-778)
779. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-779)
780. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-780)
781. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-781)
782. δυνάμεως: noun, feminine genitive singular of δύναμις, εως, ἡ: power. [↑](#footnote-ref-782)
783. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-783)
784. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-784)
785. οὐδεὶς: adjective, nominative masculine singular of οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν: not one; no one; none. [↑](#footnote-ref-785)
786. ἐδύνατο: verb, third person singular, imperfect middle (deponent) indicative of δύναμαι: to have power; be able. [↑](#footnote-ref-786)
787. εἰσελθεῖν: verb, aorist active infinitive of εἰσέρχομαι: to come into. [↑](#footnote-ref-787)
788. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-788)
789. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-789)
790. ναὸν: noun, masculine accusative singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-790)
791. ἄχρι(ς): (historic adverb of place) preposition ἄχρι(ς): un to (place), as far as; until (time). [↑](#footnote-ref-791)
792. τελεσθῶσιν: verb, third person plural, aorist passive subjunctive of τελέω: to end; finish, complete, conclude. [↑](#footnote-ref-792)
793. αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-793)
794. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-794)
795. πληγαὶ: noun, feminine nominative plural of πληγή, ῆς, ἡ: blow; plague; wound. [↑](#footnote-ref-795)
796. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-796)
797. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-797)
798. ἀγγέλων: noun, masculine genitive plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-798)
799. If you have been blessed or helped by any of these meditations, please repost, share, or use any of them as you wish. No rights are reserved. They are designed and intended for your free participation. They were freely received, and are freely given. No other permission is required for their use. [↑](#footnote-ref-799)